



Інструкція з експлуатації

Холодильні шафи-вітрини



Зміст

Модельний ряд	3
Пояснення символів	4
Загальна інформація	4
Відповідальність виробника	5
Загальні вказівки з безпеки та попередження	6
1. Стандарти та директиви	8
2. Шильд	9
3. Розпакування, встановлення та підключення	10
4. Контроль температури	11
5. Регулятор температури	12
5.1. Механічний термостат	13
5.2. Електронний регулятор температури Eliwell	14
5.3. Електронний регулятор температури Danfoss	15
5.4. Електронний регулятор температури Elitech	16
5.5. Електронний регулятор температури Carel	18
6. Завантаження	19
7. Обслуговування, розморожування та чистка	19
8. Обслуговування	20
9. Зберігання	22
10. Утилізація	22
11. Можливі поломки та їх усунення	23

Модельний ряд

Модель	Габаритні розміри, мм ВхШхД	Об'єм*, л	Номінальне навантаження на полицю, кг	Вага нетто, кг
“Ice Stream” Dragon	1870x420x470	181	12	65
“Ice Stream” Virgo	2000x395x485	185	12	72
“Ice Stream” Pearl	2000x465x485	196	14	78
“Ice Stream” SLine	1980x595x590	325	28	90
“Ice Stream” SmartCool350	2073x590x590	325	28	90
“Ice Stream” Falcon	2075x590x590	392	28	105
“Ice Stream” Dynamic	2145x680x710	527	40	123
“Ice Stream” Leader	2155x765x820	725	70	170
“Ice Stream” Medium	2140x680x680	491	39	115
“Ice Stream” Force	2130x455x670	345	20	90
“Ice Stream” Prime	2155x750x820	725	70	165
“Ice Stream” Omega	2145x835x793	820	68	175
“Ice Stream” Vega	2145x835x795	747	70	160
“Ice Stream” Ideal Large	2195x905x685	787	72	132
“Ice Stream” Large	2145x1170x670	827	40	205
“Ice Stream” Active Large	2265x1170x670	953	40	215
“Ice Stream” Super Large	2055x1300x785	1089	50	220
“Ice Stream” Extra Large	2170x1300x785	1222	56	245
“Ice Stream” Large Lean				
*Вказаний загальний об'єм шафи				

Пояснення символів

Вказівки з техніки безпеки та попередження позначені в цьому посібнику символами та сигнальними словами

Символ	Пояснення
 УВАГА	Небезпека середнього ступеню . Може призвести до серйозних травм або смерті
 Обережно	Небезпека з низьким ступенем ризику
 Сповідання	Індивідуальна інформація або загальна важлива інформація, щоб уникнути пошкодження майна
 Електрична напруга	Небезпека ураження електричним струмом
 Легкозаймисті речовини	Речовини спалахують від незначного нагрівання, невеликого джерела вогню
 Роздільний збір електричного та електронного обладнання	Особлива утилізація – не допускається викидати разом з рештою відходів, для переробки потрібні спеціальні умови.

Загальна інформація

Ця інструкція з експлуатації є частиною обладнання і забезпечує безпечну і ефективну роботу.

Уважно прочитайте дану інструкцію по експлуатації перед використанням обладнання, а також передайте її іншим особам, яким доверіна експлуатація та технічне обслуговування даного обладнання.

Переконайтесь, що інструкція прочитана та зрозуміла людьми, що беруть участь в експлуатації та обслуговуванні обладнання.

Переконайтесь, що інструкції з експлуатації є в наявності та знаходяться в доступному місці.

Тільки навчений персонал може експлуатувати та чистити обладнання. Лише кваліфікований спеціаліст, авторизований виробником, може виконувати технічне обслуговування та ремонт.

Відповідальність виробника

Вся інформація в даній інструкції була складена з урахуванням діючих стандартів та правових норм, а також емпіричних значень виробника. Виробник не несе відповідальності за заподіяну шкоду, людям або майну (обладнання, товари тощо), отримані в результаті:

- Недотримання інструкцій і правил техніки безпеки, що містяться в ній
- Неправильне використання
- Залучення ненавченого експлуатаційного та обслуговуючого персоналу
- Несанкціоноване переобладнання та технічні зміни замовником самостійно
- Використання запасних частин, не дозволених виробником

- Несправність джерела живлення або електротехнічних засобів безпеки

Недотримання вищевказаних пунктів також може призвести до втрати гарантії.

Виробник залишає за собою право вносити технічні зміни для оптимізації і покращення ефективності обладнання.

Загальні вказівки з безпеки та попередження



УВАГА

- Ніколи не підключайте пошкоджене обладнання до електричної мережі. В даному випадку негайно зв'яжіться з сервісною службою виробника. Інакше існує ризик ураження електричним струмом або витоку холодоагенту.
- Не використовуйте декілька блоків розеток чи подовжувачів. Виникає термічне перевантаження, що створює ризик тління/горіння та ураження електричним струмом.
- За жодних обставин не знімайте захисні пристрої чи кришки, прикріплені до пристрою виробником. Існує небезпека травми із-за рухомих деталей або напруги.
- Не вносити технічних змін в обладнання. Інакше існує ризик травмування або ураження електричним струмом.
- Пошкоджені мережеві кабелі можуть бути замінені тільки авторизованим спеціалістом сервісної служби. Інакше існує ризик ураження електричним струмом.
- Перед початком роботи з електричною системою та системою охолодження необхідно від'єднати кабель від мережі

обладнання. Інакше існує ризик ураження електричним струмом.



Сповіднення

- Обладнання можна транспортувати, зберігати та використовувати тільки в вертикальному положенні, стоячи на призначених для цього роликах або ніжках.
- Перевірте обладнання на наявність пошкоджень при транспортуванні та перевірте його працездатність відразу після доставки. Якщо виявите будь-які дефекти відразу зверніться в сервісну службу виробника.
- Обладнання повинне експлуатуватись в кліматичному класі, що вказаний на шильду ([рис. 1](#)). Експлуатація вище значень, вказаних в кліматичному класі, призведе до зниження енергоефективності та продуктивності.
- Не піддавайте обладнання впливу прямих сонячних променів та високотемпературних випромінювачів.
- Для правильної роботи обладнання температура навколишнього середовища не повинна бути нижче +16°C та не перевищувати температуру, вказану на шильду ([рис. 1](#)) кліматичного класу, для якого призначене обладнання.

Приклади кліматичних класів

Кліматичний клас	Температура, °C	Відносна вологість, %
CC1	25,0	60
CC2	32,2	65
CC3	40,6	75

- Обладнання працює відразу після підключення до електричної мережі. Будь-яке інше використання вважається неналежним.
- Обладнання призначене тільки для зберігання заморожених продуктів.
- У випадку відключення електроенергії товар, що зберігається повинен перевірятись відповідальною особою.
- Двері можна відкривати на короткий час тільки для завантаження та вивантаження продукту. Після цього їх потрібно знову повністю закрити.

1. Стандарти та директиви

Виріб відповідає положенням наступних директив:

- Директива по машинам, механізмам і машинного обладнання 2006/42 / ЄС;
- Директива електромагнітної сумісності 2014 / 30EU;
- Директива на низьковольтне устаткування 2014 / 35EU.

Випуск продукції на підприємстві здійснюється в інтегрованій системі менеджменту відповідно до вимог стандартів

ISO 9001:2015;

ISO 1400:2015;

ISO 45001:2018, IDT.

Стандарти, що використовувалися при проектуванні та виготовленні продукції:

EN 16902:2016

2. Шильд

При роботі з обладнанням необхідно дотримуватись інформації на шильду. Це наклейка на задній панелі обладнання, що містить важливі технічні дані.



Рис. 1. Шильд

1. Найменування вітрини;
2. Напруга (В);
3. Частота (Гц);
4. Клас захисту;
5. Максимально вживана потужність (Вт);
6. Кліматичний клас вітрини;
7. Маса нетто вітрини (кг);
8. Маса холодоагенту (г)
9. Тип холодоагенту;
10. Температурний клас всередині вітрини;
11. Інвентарний номер;
12. Ступінь захисту;
13. Дата виготовлення;
14. Серійний номер;

15. Країна виробник та знаки сертифікації

16. Умови відповідності продукції (ТУ);

3. Розпакування, встановлення та підключення

До і під час розпакування обладнання необхідно провести візуальний огляд для виявлення можливих пошкоджень при транспортуванні.

Зверніть увагу на незакріплені деталі, вм'ятини, подряпини та інше. У разі виявлення будь-яких пошкоджень необхідно повідомити сервісну службу перед введенням в експлуатацію.

При встановленні зверніть увагу на наступні моменти:

- Переконайтесь, що обладнання встановлене стабільно та вертикально.
- Вентиляційні отвори (решітка) обладнання повинні бути чистими. Установіть обладнання в добре провітрюваному місці.
- При встановленні обладнання дотримуйтесь мінімальних відстаней, не менше 100мм від стін та іншого обладнання.
- Уникайте протягів і надмірного теплового випромінювання в місці встановлення. Не розміщуйте обладнання біля радіаторів, нагрівачів, під кондиціонерами і вентиляційними каналами (попадання теплого повітря при відкриванні дверей призведе до підвищення температури продукту).

- Відрегулюйте ніжки. Після встановлення заблокуйте ролики (рис. 2).



Рис. 2. Ніжки та ролик з гальмом



Обережно



Пошкоджене обладнання може викликати коротке замикання.

Ніколи не вмикайте пошкоджене обладнання в електричну мережу.

Мінімальна температура обладнання повинна бути не менше +16°C перед введенням в експлуатацію.

Перше підключення обладнання проводити не раніше, ніж через 1 годину після її встановлення.

4. Контроль температури

Дисплей електронного регулятора температури показує внутрішню температуру в обладнанні, яка немає прямого відношення до температури продукту.

У випадку обладнання без індикації температури рекомендується ставити термометр на верхній шар товару, але зверніть увагу, що він не показує температуру продукту, а трохи більш високу температуру.

Холодильні шафи розраховані тільки на «+» (плюсові температури).

В залежності від області застосування (призначення) доступні різні температурні класи.

Приклади температурних класів

Клас	Мінімальна/максимальна температура продукту, °C	Середня температура продукту, °C
K ₁	0,0..+7,0	3,5
K ₂	-1,0..+6,0	2,5
K ₃	-3,5..+1,0	-1,0
K ₄	+1,0..+9,0	+5,0

5. Регулятор температури

Температура вітрини налаштовується на заводі, щоб підтримувався вказаний виробником температурний клас/режим продукту.

Для забезпечення оптимальної температури зберігання рекомендується зберегти дані налаштування.

Зміна температурного режиму може призвести до псування товару.

5.1. Механічний термостат

Регулятор температури (термостат) розташований всередині шафи на вентиляційній решітці (рис. 3).



Рис. 3. Розташування термостату всередині вентиляційної решітки.

Налаштування термостату:

Рівень 1: Менш холодний режим

Рівень 4: Заводські налаштування(залежить від замовника)

Рівень 7: Найбільш холодний режим

Щоб встановити бажану температуру поверніть термостат (пластикову ручку).

- по часовій стрілці зниження температур
- проти часової збільшення температури

5.2. Електронний регулятор температури Eliwell

Контролер розміщується на передній панелі або всередині шафи. Елементами управління є кнопки (рис. 4), які програмуються наступним чином:



Рис. 4. Індикація та елементи управління контролера Eliwell.

Елемент управління	Функції
 Вгору	Збільшення змінюваного значення Перегортання елементів меню
 Вниз	Зменшення змінюваного значення Перегортання елементів меню
 Вихід	Повернення до попереднього рівня меню Підтвердження нового значення Довготривале утримання (5 сек.) Запуск режиму Очікування та вихід з нього
 Ввід	Відображення аварій Відкриття основного меню Довготривале утримання (5 сек.) Відкривання меню програмування Підтвердження команд

Для відображення встановленого значення натисніть кнопку «Ввід».

Зміна встановленого значення:

1. Натисніть кнопку «Ввід». На дисплеї з'явиться надпис «Set».
2. Повторно натисніть «Ввід» на дисплеї відобразиться встановлена температура.
3. За допомогою клавіш «Вгору»/«Вниз» змініть задане значення.
4. Натисніть кнопку «Ввід» для підтвердження змін.

5.3. Електронний регулятор температури Danfoss



Рис. 5. Елементи управління контролера Danfoss ERC112.

Елементами управління є кнопки, запрограмовані наступним чином:

Кнопка	Функція
	Короткочасне натискання: Збільшення заданої температури (уставки) Тривале натискання: перемикач режиму відтавання
	Короткочасне натискання: Зменшення заданої температури (уставки) Тривале натискання: перемикач режиму відтавання

	Короткочасне натискання: не використовується; Тривале натискання: Вхід в інформаційне меню
	Короткочасне натискання: перемикач освітлення (опція) Тривале натискання: включення/виключення

Зміна заданої температури (уставки):

1. Дисплей відображає поточну температуру в середині
2. Натисніть «Уверх/Вниз» Для доступу до заданої температури (уставки)
3. Натисніть «Уверх/Вниз» для зміни заданої температури (уставки) Через 30 сек. дисплей автоматично повернеться до показань поточної температури.

5.4. Електронний регулятор температури Elitech



Рис. 6. Елементи управління контролера Elitech

Елементи управління (рис. 6)

Символ	Функція	Дія
	Зміна заданої температури	Натисніть і відпустіть
	Вхід в меню адміністратора	Утримуйте 5с
	Вхід в меню підтвердження команд	Натисніть
	Збільшення величин	Натисніть
	Гортання пунктів меню	Натисніть
	Зменшення величин	Натисніть
	Гортання пунктів меню	Натисніть
	Вихід з меню	Натисніть
	Включення розморожування	Утримуйте 3с

Зміна температурного режиму:

1. Натисніть і відпустіть «Set», щоб увійти в меню користувача, засвітиться індикатор «set» і відобразиться «SEt»
2. Натисніть клавішу «Set», щоб відобразити актуальне значення заданої температури
3. Натисніть клавішу ▲/▼, щоб змінити значення «SEt»
4. Натисніть клавішу ✖ або почекайте 30 секунд, щоб зберегти задане значення.

5.5. Електронний регулятор температури Carel



Рис. 7. Елементи управління контролера Carel

Елементи управління

Символ	Функція	Дія
	Включення/Виключення	Натиснути й тримати 5с
	Гортання параметрів меню Збільшення величин	Натиснути
	Включення функції розморожування	Натиснути й тримати 5с
	Гортання параметрів меню Зменшення величин	Натиснути
	Зміна заданої температури	Натиснути 3с
	Підтвердження змін	Натиснути
	Доступ до меню параметрів	Натиснути й тримати 5с

Зміна температурного режиму:

1. Натисніть «Set» й утримуйте протягом 3с. На дисплеї відобразиться задана температура.
2. Стрілками «Вгору»/«Вниз» змініть до потрібного Вам значення.

3. Натисніть «Set» щоб підтвердити зміни.
4. Для виходу з меню без збереження змінених значень не натискайте жодної кнопки протягом 60 секунд.

6. Завантаження

Встановіть полиці (рис. 8) в залежності від висоти продукту, що завантажувється (пляшок, банок тощо).



Рис. 8. Встановлення кронштейнів полиць.

Завантажте продукт в холодильну шафу. Рекомендується завантажувати шафу в нічний час, щоб вранці продукт був охолоджений.

Рекомендується зберігати продукт, що завантажувється, в прохолодному місці, щоб при завантаженні було потрібно менше часу для його охолодження.

7. Обслуговування, розморожування та чистка

Холодильна шафа розморожується автоматично.

Холодильний агрегат з теплообмінником (металева решітка на задній стіні шафи) рекомендовано один раз на рік мити та пилососити. У випадку якщо холодильна шафа знаходиться в пильному і/або жирному середовищі, рекомендується регулярно чистити холодильний агрегат.

8. Обслуговування

Рекомендується чистити конденсатор не рідше одного разу в місяць. Для чистки конденсатора потрібно демонтувати решітки (див. рис. 4), щоб отримати доступ в машинне відділення.

Видалити бруд (пил, пух та ін.) з поверхні конденсатора та встановити решітки назад.

- При недотриманні рекомендації, в разі поломки, виробник відповідальності не несе.

Процес чистки:

1. Перемістіть товар холодильну шафу з відповідним температурним режимом.
2. Від'єднайте кабель живлення.
3. Відкрийте кришку для кращого розмерзання.
4. Достаньте корзини чи перегородки.
5. Видаліть талу воду.
6. Видаліть залишки продукту, що зберігався.
7. Помийте обладнання використовуючи рекомендовані виробником миючі засоби та інвентар.
8. Витріть пристрій насухо.

9. Встановіть назад корзини чи перегородки.
10. Під'єднайте кабель живлення в електричну мережу.
11. Дочекайтесь, необхідної температури для зберігання продукту.
12. Товар можна знову зберігати.

Рекомендуємо використовувати миючі засоби:

Миючий засіб	Зона прибирання
Чиста вода	Зовнішні та внутрішні поверхні обладнання. Зовнішні та внутрішні скляні поверхні
Миючі засоби (наприклад, мило та вода), у випадку сильного забруднення	Зовнішні та внутрішні поверхні обладнання. Зовнішні скляні поверхні
Склоочисник	Зовнішні скляні поверхні

При прибиранні користуйтеся наступним інвентарем:

Інвентар для прибирання	Зона прибирання
Волога м'яка бавовняна тканина	Зовнішні та внутрішні поверхні обладнання. Зовнішні та внутрішні скляні поверхні
Волога поглинаюча тканина або губка	Зовнішні та внутрішні поверхні обладнання. Зовнішні та внутрішні скляні поверхні
Для сушіння	
Волога м'яка бавовняна тканина	Зовнішні та внутрішні поверхні обладнання.

	Зовнішні та внутрішні скляні поверхні
--	---------------------------------------

9. Зберігання

Якщо ви виводите обладнання з експлуатації на довготривалий термін, необхідно:

1. Достаньте весь товар.
2. Від'єднайте кабель живлення.
3. Відкрийте двері і дайте обладнанню нагрітись до температури навколишнього середовища. Проведіть чистку обладнання.
4. Привідкрийте двері (близько 2-4 см.). Вентиляція запобігає утворенню запахів і спор всередині.

10. Утилізація



Неналежна утилізація шкодить навколишньому середовищу.

 Зверніть увагу на безпечну утилізацію холодоагенту, ізоляційної піни (пінополіуретан), компресорного масла, блоку живлення.

Утилізуйте обладнання належним чином відповідно з діючими національними правилами утилізації і правилами місцевого партнера по утилізації.

Прилади не можна утилізувати разом з побутовими відходами.

11. Можливі поломки та їх усунення

Якщо холодильна шафа не працює належним чином або вийшла з ладу, перевірте наступне, перш ніж звертатись в сервісну службу.

Проблема	Можливі причини	Усунення
Шафа не працює	Шнур живлення не підключений	Підключіть шнур до мережі
	Відсутнє живлення в розетці	Перевірте напругу в електричній мережі
Шафа не охолоджує	Шафа була завантажена теплим продуктом. Зверніть увагу, що для охолодження теплих продуктів потрібен деякий час	Рекомендується завантажувати шафу перед закриттям або вночі
	Шафа завантажена таким чином, що заблокована циркуляція повітря в об'ємі	Розвантажте верхній ряд продукту на верхній полиці.
	Двері не щільно зачиняються	Зверніться в сервісну службу для проведення ремонтних робіт
	Система охолодження не герметична	Зверніться в сервісну службу
Холодильна шафа шумить	Сильний металевий шум	Зверніться в сервісну службу

	Крива підлога	Вирівняйте шафу, відрегулювавши ніжки
Вода на підлозі	Дренажний отвір для конденсату забитий	Розблокуйте дренажний отвір
	Протікає ванночка	Зверніться в сервісну службу
Освітлення не працює	Кнопка освітлення в положенні «О»	Переведіть кнопку в положення «І»
	Світлодіодна лінійка або блок живлення вийшли з ладу	Зверніться в сервісну службу

Спеціалізовані сервісні центри Authorized service	
Poland: UBC Logistyka Sp. z o. o. BYKOW, UL. GAJOWA 5 55-095 MIRKOW Wojtek Rytkowski tel.: +48717400076 /tel. kom.: +48603227267 e-mail: w.rytkowski@beer-co.com	Bosnia : NICROM COOLING D.O.O. Milana Vrhovca 79, 79101 Prijedor, Republika Srpska, BiH Dragan Tankosic tel. : +38752213213 e-mail: dragan.tankosic@nicromcooling.com
Czech: THERMOTECHNIKA BOHEMIA s.r.o. Komenského 951, 664 53 Újezd u Brna Telefon: +420 544 229 478 • Fax: +420 544 229 478 e-mail : servis@tcbohemia.com	Croatia, Slovenia: BEVERAGES SERVIS D.O.O. Slavonska avenija 24/A, 10000, Zagreb, Croatia Endre Katona tel. : +385914390830 e-mail : endre.katona@beverages.hr
Slovakia : Chladservis KP, s.r.o. Bottova 347/16 953 01 Zlaté Moravce tel: +421 903 119 163 e-mail: info@chladserviskp.sk	France: Interfroid services 143 Bd Pierre Lefaucheux - 72230 France Johann JOUANNEAU tel: 0243892926 e-mail : Johann.jouanneau@interfroidservices.fr
Hungary H-Villszer Szerviz Kft. Iroda/raktár: 1151 Bp. Székely Elek út 9., P6 raktár mobil: (+36) 30 475 9621 e-mail: hvillszerserviz@hvillszerserviz.hu website: www.hvillszerserviz.hu	Germany: KTO GmbH Alte Römerstraße 9, 56154 Boppard- Buchholz Simon Saß tel.: +49 06742804828 e-mail: Simon.Sass@KTOGmbH.de

Greece: PRATSAS CLIMA & COOLING MPIZANIOU 2, METAMORFOSI ATHENS, GREECE e-mail: info@pratsas-clima.gr Phone: +30 213 035 5059	Lithuania,Latvia: FINNRIGA FINLAND OY Ruosilantie 14 B209 00390 Helsinki info@finnriga.com www.finnriga.com Aleksandras Starovoitovas +358 45 6345261
Bulgaria : Ice Technic Ltd 1225 Sofia 61 Zhelezopatna Str. Vladimir Dimitrov tel. : +359888629539 e-mail : vladimir@icetechnic.com	Italy: UNIOR S.r.l. Via Collodi, 4/g 40012 Calderara di Reno Bologna – Italy Luca Pancaldi tel. +39 051 6467027 (10 linee r.a.) e-mail: L.pancaldi@unior-service.com
Serbia : COOL BEER D.O.O. Crkvište 5a, 11210 Krnjača Duško Rađen te+381654977001 dusko.radjen@coolbeer.co.rs	Romania : THERMOTECHNIKA CROWN COOL RO: str Toplița, nr. 155, Miercurea Ciuc Tel. Nr 0040726308953 Email service@tcromania.com
Ukraine: UBC Service Address: Kharkiv, Selyanka 110, Ukraine Contact person: Andriy Maydan Phone: +380503476869 e-mail: a.maydan@beer-co.com	
Адреса виробництва: ТОВ "ГРІН КУЛ", вул. Немирівське шосе, 213, м. Вінниця, Вінницька область, Україна. Manufacturer address: LLC "GREEN COOL", st. Nemyrivske Shosse, 213, Vinnytsia, Vinnytsia region, Ukraine.	